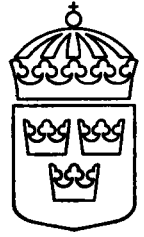


Sveriges internationella överenskommelser



ISSN 0284-1967

Utgiven av Utrikesdepartementet

SÖ 1993: 71

Nr 71

Avtal i form av skriftväxling med den Europeiska gemenskapen rörande vissa överenskommelser på jordbruksområdet

Oporto den 2 maj 1992

Regeringen beslutade den 23 april 1992 att ingå avtalet genom skriftväxling. Den 26 november 1992 beslutade regeringen godkänna avtalet. Sverige meddelade genom note den 17 december 1992 till de Europeiska gemenskapernas råd att avtalet godkänts.

Avtalet trädde i kraft den 1 januari 1994. De på danska, grekiska, italienska, nederländska, portugisiska, spanska och tyska avfattade texterna finns tillgängliga på Utrikesdepartementets rättsavdelning.

Riksdagsbehandling: Prop. 1991/92: 170 bil. 8, bet. 1992/93: EU1, rskr. 1992/93: 18.

Avtal i form av en skriftväxling mellan Konungariket Sverige och den Europeiska gemenskapen rörande vissa överenskommelser på jordbruksområdet

Oporto den 2 maj 1992

Jag har äran att hänvisa till de diskussioner rörande handelsöverenskommelser för vissa jordbruksprodukter mellan gemenskapen och Sverige vilka ägt rum inom ramen för förhandlingarna om ett EES-avtal och till protokoll 42 som bilagts det avtalet.

Jag bekräftar härmed att resultaten av dessa diskussioner var som följer:

- I. En överenskommelse mellan gemenskapen och Sverige rörande handeln med nötkött, inklusive beredda produkter. Texten till denna överenskommelse anges i bilaga I till detta brev.
- II. Tullkvoter vilka gemenskapen beviljar Sverige. Dessa koncessioner anges i bilaga II till detta brev.
- III. Tullfria kvoter vilka Sverige beviljar gemenskapen. Dessa koncessioner anges i bilaga III till detta brev.
- IV. Tullkoncessioner vilka Sverige beviljar gemenskapen. Dessa koncessioner anges i bilaga IV till detta brev.
- V. En överenskommelse mellan gemenskapen och Sverige rörande handeln med spritdrycker. Texten till denna överenskommelse anges i bilaga V till detta brev.
- VI. Ursprungsregler med syftet att genomföra ovannämnda överenskommelser och koncessioner. Dessa regler anges i bilaga VI till detta brev.

Denna skriftväxling skall godkännas av de avtalsslutande parterna i enlighet med deras egna förfaranderegler.

Jag skulle uppskatta om Ni ville bekräfta att Sveriges regering samtycker till innehållet i detta brev.

Var vänlig mottag försäkran om vår utmärkta högaktning.

På Europeiska gemenskapernas råds vägnar.

Oporto den 2 maj 1992

Jag har äran erkänna mottagandet av Ert brev daterat i dag och med följande lydelse:

”Jag har äran att hänvisa till de diskussioner — — — om Ni ville bekräfta att Sveriges regering samtycker till innehållet i detta brev.”

Jag har äran bekräfta att min regering samtycker till innehållet i detta brev.

Var vänlig mottag försäkran om vår utmärkta högaktning.

För Konungariket Sveriges regering.

BILAGA I

ÖVERENSKOMMELSE

mellan den Europeiska ekonomiska gemenskapen
och Sverige rörande ömsesidig handel med
nötkött inklusive beredda produkter

I syfte att främja en harmonisk utveckling av handeln med jordbruksprodukter och med hänsyn tagen till de diskussioner som ägt rum inom ramen för förhandlingarna om ett EES-avtal har den Europeiska ekonomiska gemenskapen och Sverige kommit överens om att ingå följande överenskommelse som reglerar den ömsesidiga handeln med nötkött inklusive beredda produkter:

1. Sverige och gemenskapen skall tillåta årliga tull- och avgiftsfria kvoter enligt nedan:

a) Vid import till Sverige

Nötkött och beredda produkter med ursprung i gemenskapen och som åtföljs av ett godkänt intyg:

	Kvantitet (ton, uttryckt som slaktad vikt)
- Nötkött, färskt eller kylt enligt HS 0201	4 000
- Beredda produkter enligt HS ur 1602 50	1 500

b) Vid import till gemenskapen

Nötkött och beredda produkter med ursprung i Sverige och som åtföljs av ett godkänt intyg:

	Kvantitet (ton, uttryckt som slaktad vikt)
- Nötkött, färskt eller kylt enligt CN kod 0201	4 000
- Beredda produkter enligt CN kod 1602 50 90	2 500

2. Sverige och gemenskapen skall tillse att de ömsesidigt beviljade fördelarna inte åsidosätts av andra åtgärder rörande importen.

3. Båda parter kan när som helst konsultera varandra om överenskommelsens sätt att fungera och, om så är nödvändigt, ändra den i ömsesidigt samförstånd, med hänsyn tagen till i synnerhet utvecklingen av priser, produktion, försäljning och produktion av berörda produkter på sina respektiva marknader.

I synnerhet, om under loppet av ett kvotår de kvantiteter som fastställts för import till Sverige och/eller till gemenskapen uppnås, skall parterna uppta konsultationer på begäran av endera parten i syfte att undersöka möjligheter att ändra de ursprungligen överenskomna kvantiteterna.

4. Denna överenskommelse skall vara tillämplig, å ena sidan på de territorier där Fördraget om upprättandet av den Europeiska ekonomiska gemenskapen tillämpas, och å andra sidan på Sveriges territorium
5. Denna överenskommelse skall träda i kraft på samma dag som EES-avtalet träder i kraft. Om denna dag inte skulle inträffa i början av kalenderåret skall bestämmelserna i punkt ett under det första året tillämpas proportionellt för den återstående delen av året.

BILAGA II

Tullkvoter som den Europeiska ekonomiska gemenskapen beviljar Sverige

1. Från och med det datum då EES-avtalet träder i kraft kommer Gemenskapen att tillåta följande årliga tullkvoter för produkter med ursprung i Sverige:

CN kod	Varubeskrivning	Tull-sats	Kvantitet (ton)
ur 0208 90 90 ur 0210 90 20	Renkött, färskt, kylt, fryst, torkat eller rökt	Fri	200
0406	Ost och ostmassa	Fri	1 000
0710 21	Frysta örter	6%	12 000 ¹
ur 0710 30	Fryst spenat	Fri	500
ur 0710 80 90	Fryst dill och persilja	Fri	200
ur 0811 90 10 30 50 70 90	Frysta svenska bär (hjordron, v. myrtilillus, v. myrtilloides och v. angustifolium) ³	Fri	4 000
1517 10 10 90	Margarin ²	Fri	1 000
ur 2004 90 99	Grönsaksgratänger och dietberedningar	Fri	500
ur 2005 10 00	Homogeniserade köksväxter: barnmatsberedningar	Fri	250
ur 2005 20 90	Potatischips	Fri	200
ur 2007 10 99	Sylter, geléer, marmelader, (vaccinium myrtilillus, v. myrtilloides och v. angustifolium, hjordron) ³	Fri	500
ur 2009 80 90	Fruktsaft och blandsaft (hallon, v. myrtilillus, v. myrtilloides och v. angustifolium, hjordron, röda vinbär, svarta vinbär) ³	Fri	250
2309 10	Hund- och kattmat	Fri	5 000

2. Om det faktiska ikraftträdandet inte sammanfaller med början av kalenderåret, skall ovannämnda kvantiteter reduceras proportionellt under första året.

¹ Kvantiteten inkluderar 6 000 ton som beviljades Sverige i 1986 års avtal mellan Sverige och EG till följd av Spaniens och Portugals anslutning till EG

² Koncessionerna omfattar inte rörliga avgifter

³ Tillkommande sockeravgift gäller fortfarande

BILAGA III

Tullkvoter vilka Sverige beviljar den Europeiska ekonomiska gemenskapen

1. Från och med det datum när EES-avtalet träder i kraft, kommer Sverige att tillåta följande årliga tullfria kvoter för produkter med ursprung i gemenskapen:

Svensk tullposition	Varubeskrivning	Kvantitet (ton)
0406 400 ur 0406 901 0406 909	Grönmögelost och annan mögelost, fermenterad färskost och fetaost	1 300
0601 109) 201) 209)	Lökar, stamknölar etc	750
0604 911	Färsk adiantum och asparagus	100
0710 220	Frysta bönor	700
0710 30	Fryst spenat	500
0710 801	Frysta morötter, vanlig lök och schalottenlök	1 000
ur 0710 809	Andra frysta köksväxter (svampar, tomater, kronärtskockor, auberginer och brysselkål)	2 000
1517 101 109	Margarin ¹	1 000
2003 101	Svampar (Psalliota, Agaricus), beredda eller konserverade på annat sätt än med ättika eller ättiksyra	2 500
2007 910	Citrusmarmelader ²	700
2007 991	Sylter av jordgubbar, svarta vinbär, äpplen ²	300
2007 999	Andra sylter, geléer, marmelader ²	1 000
2009 902	Annan blandsaft ²	200
2309 102 2309 109	Hund- och kattmat ³	5 000

2. Om det faktiska ikraftträdandet inte sammanfaller med början av kalenderåret, skall ovannämnda kvantiteter reduceras proportionellt under första året.

¹ Tillkommande fettvaravgift gäller fortfarande

² Tillkommande sockeravgift gäller fortfarande

³ Koncessionerna omfattar inte produkter innehållande mer än 5 viktprocent mjölkpulver av torrs substansen

BILAGA IV

Tullkoncessioner som Sverige beviljar den
Europeiska ekonomiska gemenskapen

Från och med det datum när EES-avtalet träder i kraft, kommer Sverige att bevilja den Europeiska ekonomiska gemenskapen följande tullkoncessioner för produkter med ursprung i gemenskapen:

<u>Svensk tullposition</u>	<u>Varubeskrivning</u>	<u>Beviljad tull- sats</u>
ur 0603 101	Strelitzia	Fri
0603 103	Friska nejlikor dec - feb	Fri
ur 0603 108	Andra snittblommor; Anthurium, ornitogallum, protea mar - nov	Fri
ur 0603 109	Andra snittblommor; Anthurium, ornitogallum, protea dec - feb	Fri
ur 0703 101	Lök (vanlig lök) sep - nov	Fri
0703 102	Lök (vanlig lök) dec - maj	Fri
0703 104	Vanlig lök och schallo- tenlök, annan än nyskördad 1 mar - 15 jul	Fri
0703 105	Schalottenlök maj - nov	Fri
0703 106	Schallottenlök dec - apr	Fri
ur 0705 111	Isbergssallat 1 - 30 nov	Fri
ur 0705 112	Isbergssallat 1 dec - 30 apr	Fri
0705 119	Annan huvudsallat än is- bergssallat 16 dec - 29 feb	Fri

<u>Svensk tullposition</u>	<u>Varubeskrivning</u>	<u>Beviljad tull- sats</u>
0707 009	Andra än slanggurkor 1 okt - 15 jun	Fri
0709 201	Sparris maj - jun	10%
0709 301	Auberginer maj - nov	7%
ur 0709 908	Äggplantor	Fri
0710 290	Baljfrukter andra än är- tor och bönor, frysta	Fri
ur 0710 802	Paprikor, frysta	Fri
0712 909	Torkade köksväxter andra än vitlök, sparris, sock- ermajs och blandningar andra än blandningar in- nehållande potatis, vit- lök, sparris, sockermajs, tryffel och svampar etc	Fri
0807 101	Vattenmeloner 16 jun - 30 sep	Fri
0807 102	Andra meloner än vatten- meloner 16 jun 30 sep	12%
0809 201	Körbär 16 jun - 31 jul	Fri
0809 401	Plommon 16 jul - 30 sep	10%
0810 102	Jordgubbar, färska 1 sep - 7 jun	Fri
ur 0811 100	Frysta jordgubbar	Fri ¹
ur 0812 909	Aprikoser, tillfälligt konserverade	Fri

¹ Koncessionen omfattar inte sockeravgift

<u>Svensk tullposition</u>	<u>Varubeskrivning</u>	<u>Beviljad tillsats</u>
1509 100	Olivolja:	Fri ²
901	Jungfruolja	Fri ²
	Uteslutande för tekniskt bruk	
902	Andra: fasta fraktioner	Fri ²
909	Andra: andra produkter	Fri ²
1804 000	Kakaosmör (fett eller olja)	Fri
ur 2004 905	Beredda kronärtskockor, frysta	Fri
ur 2005 903	Konserverade kronärtskockor	Fri
2204 101	Mousserande vin, med en alkoholhalt överstigande 0,5 volymprocent men inte 1,8 viktprocent	Fri
2204 109	Mousserande vin med en alkoholhalt överstigande 1,8 viktprocent	Fri
	Annat vin; druvmust vars jäsnings har förhindrats eller avbrutits genom tillsats av alkohol:	
	- på kärl rymmande högst 2 liter, med en alkoholhalt:	
2204 212	- Överstigande 1,8 viktprocent men inte 15 volymprocent	Fri
2204 219	- Överstigande 15 volymprocent	Fri

² Fettvaruavgift ingår inte i koncessionen

SÖ 1993:71

<u>Svensk tullposition</u>	<u>Varubeskrivning</u>	<u>Beviljad tull- sats</u>
	- på kärl rymmande mer än 2 liter, med en alkoholhalt överstigande 1,8 viktprocent men inte 15 volymprocent;	
2204 292	- på kärl rymmande högst 10 liter	Fri
2204 293	- på andra kärl	Fri
	- på kärl rymmande mer än 2 liter, med en alkoholhalt överstigande 15 volymprocent:	
2204 294	- på kärl rymmande högst 10 liter	Fri
2204 299	- på andra kärl	Fri
2204 300	Annan druvmust	Fri
ur 2209	Vinättika	Fri

BILAGA V

ÖVERENSKOMMELSE

mellan den Europeiska ekonomiska gemenskapen
och Sverige rörande handeln med spritdrycker

I syfte att främja en harmonisk utveckling av handeln med jordbruksprodukter och med hänsyn tagen till de diskussioner som ägt rum inom ramen för förhandlingarna om ett EES-avtal har den Europeiska ekonomiska gemenskapen och Sverige enats om att ingå en bilateral överenskommelse rörande handeln med spritdrycker. Bestämmelserna i denna överenskommelse har följande lydelse:

1. För de produkter som anges nedan kommer importtullarna att minskas till noll:

- a) vid import till Sverige:

- spritdrycker enligt HS 2208 med ursprung i gemenskapen;

- b) vid import till gemenskapen:

- Vodka i flaskor¹, enligt HS ur 2208 90, med ursprung i Sverige och som åtföljs av ett godkänt intyg om äkthet.

Denna koncession kommer att tillämpas fullt ut av Spanien och Portugal när den i 1985 års anslutningsakt stadgade övergångsperioden passerat. Under övergångsperioden skall de av Spanien och Portugal tillämpade tulldeklarationerna inte leda till gynnsammare behandling av Sverige än av andra medlemsstater i gemenskapen.

2. Sveriges regering kommer att tillse att de för allmänheten offentliggjorda priserna riktigt återspeglar förekommande sänkningar av importkostnaderna som följer av den ovannämnda koncessionen.
3. Vin och Sprit AB skall i sitt produktsortiment och i sin butiksprislista ta med vissa märken av "Weinbrand" med ursprung i Gemenskapen.

¹ Inom ramen för denna överenskommelse definieras vodka på följande sätt: vodka med ursprung i Sverige, med en alkoholhalt av högst 60 volymprocent, framställd helt genom destillering av en jäst mäska av spannmål, som motsvarar de regler som tillämpas i gemenskapen eller dess medlemsstater.

4. Konsultationer skall hållas på begäran av endera parten i frågor som rör tillämpningen av denna överenskommelse.

Genom ömsesidigt samtycke kan båda parter ändra tillämpningen särskilt med hänvisning till handelsutvecklingen för berörda produkter.

5. De avtalsslutande parterna skall tillse att överenskomna ömsesidiga förmåner inte äventyras av andra åtgärder.
6. Denna överenskommelse skall gälla, å ena sidan, de territorier i vilka Fördraget om upprättandet av den Europeiska ekonomiska gemenskapen tillämpas och under de villkor som fastslås i det fördraget och, å andra sidan Sveriges territorium.
7. Denna överenskommelse skall träda i kraft samma dag som EES-avtalet.

BILAGA VI

URSPRUNGSREGLER

- 1.1 Vid tillämpning av avtalet skall en produkt anses som ursprungsvara antingen i gemenskapen eller i Sverige om den är helt framställd där.
- 1.2 Följande produkter skall anses vara helt framställda i gemenskapen eller i Sverige:
 - a) vegetabiliska produkter som skördats där;
 - b) levande djur som fötts och uppfötts där;
 - c) produkter från levande djur som uppfötts där;
 - d) varor framställda där uteslutande från produkter som anges a) till c).
- 1.3 Förpackningsmaterial och emballage i vilka en produkt förpackats skall inte innefattas i denna produkt vid fastställande av huruvida den är helt framställd, och det behövs inte fastställas huruvida sådana förpackningsmaterial eller förpackningar är ursprungsvaror eller ej.
2. Utan hinder av punkt 1 skall produkter som anges i kolumnerna 1 och 2 till listan i bilagan, vilka framställts antingen i gemenskapen eller i Sverige och som innehåller material som inte är helt framställt där, också anses som ursprungsvaror under förutsättning att de villkor som anges i kolumn 3 beträffande bearbetning eller behandling som utförts på sådant material är uppfyllda.
 - 3.1 Den förmånsbehandling som tillåts i avtalet gäller endast produkter som försänds direkt från gemenskapen till Sverige eller från Sverige till gemenskapen utan att passera genom ett annat lands område. Dock får produkter som bildar en enda försändelse transporteras genom annat område än dem som tillhör gemenskapen och Sverige, i förekommande fall med omlastning eller tillfällig lagring inom sådant område, förutsatt att produkterna stått under uppsikt av tullmyndigheterna i transit- eller lagringslandet och inte undergått annan behandling än lossning och lastning eller åtgärd avsedd att bevara dem i gott skick.
 - 3.2 Bevis om att villkoren som avses i punkt 3.1 är uppfyllda skall företes för tullmyndigheten i importlandet enligt artikel 13 punkt 2 i protokoll 4 till EES-avtalet.

- 4.1 Ursprungsvaror i den mening som avses i denna bilaga skall vid import till gemenskapen eller Sverige åtnjuta förmånerna enligt avtalet genom företeende av antingen ett varucertifikat EUR.1 eller en fakturadeklaration utfärdat eller upprättad enligt avdelning V i protokoll 4 till EES-avtalet.
- 4.2 De dokument som avses i punkt 4.1 skall tydligt ange de berörda produkternas ursprung genom användning av orden "gemenskapen" eller "Sverige" med användning av ett av de språk på vilket avtalet är upprättat åtföljt av bokstäverna "AGRI" inom parentes. I fråga om fakturadeklaration skall denna upplysning ersätta hänvisningen till "förmånsberättigande EES-ursprung" i texten till deklARATIONEN upptagen i bilaga IV till protokoll 4 till EES-avtalet.
- 4.3 Utan hinder av punkterna 4.1 och 4.2 skall det certifikat som anges i bilaga V för vodka godtas som giltigt ursprungsintyg i den mening som avses i detta avtal utan att varucertifikat EUR.1 eller fakturadeklaration behöver företes.
5. Föreskrifterna i avdelning IV (tullrestitution eller tullbefrielse), V (ursprungsintyg) och VI (arrangemang för administrativt samarbete) i protokoll 4 till EES-avtalet skall även tillämpas i tillämpliga delar. I fråga om avdelning IV underförstås att förbudet mot tullrestitution eller tullbefrielse som ingår i dessa bestämmelser skall tillämpas endast i fråga om material av det slag som omfattas av EES-avtalet.

TILLÄGGLista över produkter som avses i punkt 2 vilka omfattas av andra villkor än kriteriet "helt framställda"

Tulltaxe- nummer	Produktbeskrivning	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus
1)	2)	3)
ur 0210	Kött av ren	Tillverkning varvid allt använt material enligt nr 0208 och 0210 skall vara helt framställt
ur 0406	Ost	Tillverkning varvid allt använt material enligt 4 kap. skall vara helt framställt
ur 0811	Frysta svenska bär (hjortron, Vaccinium, myrtililus, Vaccinium myrtilloides och Vaccinium angustifolium)	Tillverkning varvid alla använda bär enligt 8 kap. skall vara helt framställda
ur 1517	Margarin med undantag av flytande margarin	Tillverkning varvid: - allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkter, och - allt använt material enligt 4 kap. skall vara helt framställt
ur 1602	Kött och andra djurdelar av nötkreatur eller andra oxdjur, beredda eller konserverade	Tillverkning varvid allt använt material enligt 1 och 2 kap. skall vara helt framställt
ur 1804	Kakaosmör (fett eller olja)	Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkter
ur 2003	Svampar (Psalliota, Agaricus), beredda eller konserverade på annat sätt än med ättika eller ättiksyra	Tillverkning varvid alla använda svampar skall vara helt framställda
ur 2004	Kronärtskockor, beredda eller konserverade på annat sätt än med ättika eller ättiksyra, frysta	Tillverkning varvid alla använda kronärtskockor skall vara helt framställda
ur 2004	Gratänger och dietiska beredningar av köksväxter	Tillverkning varvid alla köksväxter enligt 7 eller 20 kap. skall vara helt framställda. Köksväxter med ursprung hos den andra avtalslutande parten får dock användas

Tulltaxe- nummer	Produktbeskrivning	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus
1)	2)	3)
ur 2005	Kronärtskockor, beredda eller konserverade på annat sätt än med ättika eller ättiksyra, inte frysta	Tillverkning varvid alla använda kronärtskockor skall vara helt framställda
ur 2005	Homogeniserade köksväxter, barnmatsberedningar	Tillverkning varvid alla köksväxter enligt 7 eller 20 kap. skall vara helt framställda. Köksväxter med ursprung hos den andra avtalsslutande parten får dock användas
ur 2005	Potatischips	Tillverkning varvid allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten
ur 2007	Sylter, frukt- och bärgeleér, marmelader, mos och pastor av frukt och bär, beredda genom kokning eller annan värmebehandling, med eller utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel	Tillverkning varvid: - allt använt material klassificeras enligt annat tulltaxenummer än produkten, och - värdet av använt material enligt 17 kap. inte överstiger 30% av produktens pris "fritt fabrik"
ur 2009	Saft av hallon, hjortron, röda vinbär, svarta vinbär och bär av arterna Vaccinium myrtillus och Vaccinium myrtilloides samt Vaccinium angustifolium eller blandningar av ovannämnda slag av saft; blandsaft innehållande saft av äggula, päron, körsbär eller plommon men inte innehållande saft av svarta vinbär, jordgubbar eller smultron	Tillverkning varvid alla använda frukter och bär skall vara helt framställda

Tulltaxe- nummer	Produktbeskrivning	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus
---------------------	--------------------	--

1)	2)	3)
ur 2204	Mousserande vin; annat vin av färska druvor samt druvmust vars jäsning har förhindrats eller avbrutits genom tillsats av alkohol, med undantag av produkter med en alkoholhalt överstigande 0,5 volymprocent, men inte 1,8 viktprocent; annars druvmust	Tillverkning varvid alla använda druvor eller allt använt material erhållet ur druvor skall vara helt framställda
ur 2208	Sprit, likör och andra spritdrycker	Tillverkning: - utgående från material som inte klassificeras enligt nr 2207 eller 2208, - varvid alla använda druvor eller allt använt material erhållet ur druvor skall vara helt framställda
	- ouzo	Tillverkning: - utgående från material som inte klassificeras enligt nr 2207 eller 2208, - varvid alla använda druvor eller allt använt material erhållet ur druvor skall vara helt framställda
	- andra slag	ELLER om allt övrigt använt material utgör ursprungsvaror, får högst 5 volymprocent arrak användas

SÖ 1993:71

Tulltaxe- nummer	Produktbeskrivning	Bearbetning eller behandling av icke-ursprungsmaterial som ger ursprungsstatus
-----------------------------	---------------------------	---

1)	2)	3)
ur 2209	Vinättika (vinäger)	Tillverkning varvid: - allt använt material klassifi- ceras enligt annat tulltaxenum- mer än produkten, och - alla använda druvor eller allt använt material erhållet ur dru- vor skall vara helt framställda
ur 2309	Hund- eller kattfoder, i detaljhandelsförpackning- ar	Tillverkning varvid allt använt material enligt 2 kap. skall vara helt framställt

Agreement in form of an exchange of letters between the Kingdom of Sweden and the European Economic Community concerning certain arrangements in agriculture

SÖ 1993: 71

Porto, May 2, 1992

I have the honour to refer to the discussions concerning trade arrangements for certain agricultural products between the Community and Sweden which have taken place in the framework of the negotiations on an EEA Agreement, and to Protocol 42 attached to that Agreement.

I hereby confirm that the results of these discussions were as follows:

- I. An Arrangement between the Community and Sweden concerning trade in beef, including cooked preparations. The text of this Arrangement is set out in Annex I to this letter.
- II. Tariff quotas granted by the Community to Sweden. These concessions are set out in Annex II to this letter.
- III. Zero-duty tariff quotas granted by Sweden to the Community. These concessions are set out in Annex III to this letter.
- IV. Tariff concessions granted by Sweden to the Community. These concessions are set out in Annex IV to this letter.
- V. An Arrangement between the Community and Sweden concerning trade in spirit beverages. The text of this Arrangement is set out in Annex V to this letter.
- VI. Rules of origin for the purpose of implementing the above-mentioned Arrangements and concessions. These rules are set out in Annex VI to this letter.

This exchange of letters shall be approved by the Contracting Parties in accordance with their own procedures.

I should be obliged if you would confirm that the Government of the Kingdom of Sweden is in agreement with the contents of this letter.

Please accept, Sir, the assurance of our highest consideration.

On behalf of the Council of the European Communities

Porto, May 2, 1992

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date which reads as follows:

"I have the honour to refer to the discussions — — — if you would confirm that the Government of the Kingdom of Sweden is in agreement with the contents of this letter."

I have the honour to confirm that my Government is in agreement with the contents of this letter.

Please accept, Sirs, the assurance of my highest consideration.

For the Government of the Kingdom of Sweden.

ARRANGEMENT

between the European Economic Community and the Kingdom of Sweden
concerning reciprocal trade in beef, including
cooked preparations

With the aim of fostering the harmonious development of trade in agricultural products, and taking into account the discussions which have taken place in the framework of the negotiations on an EEA Agreement, the European Economic Community and the Kingdom of Sweden have agreed to conclude the following arrangements regulating reciprocal trade in beef, including cooked preparations:

1. Sweden and the Community will open the annual zero-duty tariff quotas indicated below:

(a) On importation into Sweden

Beef and cooked preparations originating in the Community and accompanied by an approved certificate:

	Quantity (tonnes in carcass weight equivalent)
- Beef, fresh or chilled, falling under HS heading 0201	4 000
- Cooked preparations, falling under HS subheading ex 1602 50	1 500

(b) On importation into the Community

Beef and cooked preparations originating in Sweden and accompanied by an approved certificate:

	Quantity (tonnes in carcass weight equivalent)
- Beef, fresh or chilled, falling under CN code 0201	4 000
- Cooked preparations, falling under CN code 1602 50 90	2 500

2. Sweden and the Community shall ensure that the mutually granted advantages are not compromised by other import measures.

3. Both parties may consult at any time on the functioning of the Arrangement and, if necessary, modify it by mutual agreement, taking into account, in particular, developments in prices, production, sales and consumption of the relevant products in their respective markets.

In particular, if in the course of a quota year the quantities fixed for imports into Sweden and/or into the Community are reached, the Parties shall enter into consultations at the request of either in order to examine the possibility of modifying the originally agreed import quantities.

4. This Arrangement shall apply, on the one hand, to the territories in which the Treaty establishing the European Economic Community is applied and under the conditions laid down in that treaty and, on the other hand, to the territory of the Kingdom of Sweden.

5. This Arrangement shall enter into force on the same date as the EEA Agreement.

However, should that date not coincide with the beginning of the calendar year, the provisions referred to in point 1. shall be applied pro rata temporis for the first year.

Tariff quotas granted by the European Economic Community
to the Kingdom of Sweden

1. As from the date of entry into force of the EEA Agreement, the Community will open the following annual tariff quotas for products originating in Sweden :

CN code	Description	Duty rate	Quantity (tonnes)
ex 0208 90 90 ex 0210 90 20	Reindeer meat, fresh, chilled, frozen, dried or smoked	Free	200
0406	Cheese and curd	Free	1 000
0710 21	Frozen peas	6%	12 000 ⁽¹⁾
ex 0710 30	Frozen Spinach	Free	500
ex 0710 80 90	Frozen Dill and Parsley	Free	200
ex 0811 90 10 30 50 70 90	Frozen Swedish berries (cloudberries, v. myrtillius v. myrtilloides and v. angustifolium) ⁽³⁾	Free	4 000
1517 10 10 90	Margarine ⁽²⁾	Free	1 000
ex 2004 90 99	Vegetable gratins and dietetic preparations	Free	500
ex 2005 10 00	Homogenized vegetables infant food preparations	Free	250
ex 2005 20 90	Potato crisps	Free	200
ex 2007 10 99	Jams, jellies, marmalades (vaccinium myrtillius, v. myrtilloides and v. angustifolium, cloudberries) ⁽³⁾	Free	500
ex 2009 80 90	Fruit juices and mixtures (raspberries, v. myrtillius v. myrtilloides and v. angustifolium, cloudberries, redcurrants, blackcurrants) ⁽³⁾	Free	250
2309 10	Petfood	Free	5 000

2. If the actual entry into force does not coincide with the beginning of the calendar year, the abovementioned quantities shall be applied on a pro rata temporis basis for the first year.

- (1) The quantity includes 6.000 tons granted to Sweden in the 1986 agreement between Sweden and the EC following the accession of Spain and Portugal
 (2) Concessions do not include variable levies
 (3) Additional sugar levy will still apply

ANNEX III

Tariff quotas granted by the Kingdom of Sweden
to the European Economic Community

1. As from the date of entry into force of the EEA Agreement, Sweden will open the following annual zero-duty tariff quotas for products originating in the Community :

Swedish tariff heading	Description	Quantity (tonnes)
0406 400 901 ex 0406 909	Blue veined and other moulded cheese, fermented fresh cheese and Feta	1 300
0601 109) 201) 209)	Bulbs, tubers, etc	750
0604 911	Fresh adiantum, asparagus	100
0710 220	Frozen beans	700
0710 30	Frozen spinach	500
0710 801	Frozen carrots, onions and shallots	1 000
ex 0710 809	Other frozen vegetables (mushrooms, tomatoes, artichokes, aubergines and Brussel sprouts)	2 000
1517 101 109	Margarine (1)	1 000
2003 101	Mushrooms (<i>Psalliota</i> , <i>Agaricus</i>), prepared or preserved, otherwise than by vinegar or acetic acid	2 500
2007 910	Citrus marmalades(2)	700
2007 991	Jams of strawberries, blackcurrants, apples (2)	300
2007 999	Other jams, jellies, marmalades (2)	1 000
2009 902	Other fruit juice mixtures (2)	200
2309 102 2309 109	Petfood (3)	5 000

2. If the actual entry into force does not coincide with the beginning of the calendar year, the abovementioned quantities shall be applied on a pro rata temporis basis for the first year.

- (1) Additional fat levy will still apply
(2) Additional sugar levy will still apply
(3) Concessions exclude products containing more than 5% milk powder by weight of the dry matter

**TARIFF CONCESSIONS GRANTED BY THE KINGDOM OF SWEDEN
TO THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY**

As from the date of entry into force of the EEA Agreement, the Kingdom of Sweden will grant to the European Economic Community the following tariff concessions for products originating in the Community.

Swedish tariff heading	Description	Concessional Rate
ex 0603 101	Strelitzia	Free
0603 103	Fresh carnations Dec. - Feb.	Free
ex 0603 108	Other cut flowers; Anthurium, ornithogallium, protea Mar. - Nov.	Free
ex 0603 109	Other cut flowers; Anthurium, ornithogallium, protea Dec. - Feb.	Free
ex 0703 101	Onions (common onions) Sep. - Nov.	Free
0703 102	Onions (common onions) Dec. - May	Free
0703 104	Common onions and shallots, other than newly harvested 1 Mar. - 15 Jul.	Free
0703 105	Shallots May - Nov.	Free
0703 106	Shallots Dec. - Apr.	Free
ex 0705 111	Iceberg lettuce 1 - 30 Nov.	Free
ex 0705 112	Iceberg lettuce 1 Dec.-30 Apr.	Free
0705 119	Other head lettuce than iceberg 16 Dec.-29 Feb.	Free

Swedish tariff heading	Description	Concessional Rate
0707 009	Gherkins 1 Oct. - 15 Jun	Free
0709 201	Asparagus May - Jun	10 %
0709 301	Aubergines May - Nov	7 %
ex 0709 908	Courgettes May - Nov	Free
0710 290	Leguminous vege- tables other than peas and beans, frozen	Free
ex 0710 802	Sweet peppers, frozen	Free
0712 909	Dried vegetables other than garlic asparagus, sweet corn and mixtures other than mixtures containing potatoes, garlic, asparagus, sweet corn, truffles and mushrooms etc.	Free
0807 101	Water melons 16 Jun - 30 Sep	Free
0807 102	Other melons than watermelons 16 Jun - 30 Sep	12 %
0809 201	Cherries 16 Jun - 31 July	Free
0809 401	Plums 16 Jul - 30 Sep	10 %
0810 102	Strawberries, fresh 1 Sep - 7 Jun	Free
ex 0811 100	Frozen straw- berries	Free ⁽¹⁾
ex 0812 909	Apricots, provi- sionally preserved	Free

(1) Concession does not include sugar levy

<u>Swedish tariff heading</u>	<u>Description</u>	<u>Concessional Rate</u>
1509 100	Olive oil :	Free(2)
901	Virgin oil for technical uses only	Free (2)
902	Other : solid fractions	Free (2)
909	Other : other products	Free (2)
1804 000	Cocoa butter (fat or oil)	Free
ex 2004 905	Processed artichokes, frozen	Free
ex 2005 903	Preserved arti- chokes	Free
2204 101	Sparkling wine of an alcoholic strength exceeding 0,5% by volume but not 1,8% by weight	Free
2204 109	Sparkling wine of an alcoholic strength exceeding 1,8% by weight	Free
	Other wine; grape must with fermentation pre- vented or arrested by the addition of alcohol :	
	- in containers of 2 litres or less of an alcoholic strength :	
2204 212	- Exceeding 1,8% by by weight but less than 15% by volume	Free
2204 219	- Exceeding 15% by volume	Free

(2) Fat levy not included in concession

<u>Swedish tariff heading</u>	<u>Description</u>	<u>Concessional Rate</u>
	- In containers of more than 2 litres, of an alcoholic strength exceeding 1.8% by weight but less than 15% by volume :	
2204 292	- In containers of 10 litres and less	Free
2204 293	- In other containers	Free
	- In containers of more than 2 litres, of an alcoholic strength exceeding 15% by volume :	
2204 294	- In containers of 10 litres and less	Free
2204 299	- In other containers	Free
2204 300	Other grape must	Free
ex 2209	Wine vinegar	Free

ARRANGEMENT

between the European Economic Community and
the Kingdom of Sweden

concerning trade in spirituous beverages

With the aim of fostering the harmonious development of trade in agricultural products, and taking into account the discussions which have taken place in the framework of the negotiations on an EEA Agreement, the European Economic Community and the Kingdom of Sweden have agreed to conclude a bilateral Arrangement concerning trade in spirituous beverages, the provisions of this Arrangement being as follows :

1. For the products indicated below, the import duties will be reduced to zero :
 - a) on importation into Sweden :
 - spirituous beverages, falling under HS code 2208, originating in the Community;
 - b) on importation into the Community
 - Vodka in bottles⁽¹⁾, falling under HS code ex 2208 90, originating in Sweden and accompanied by an approved certificate of authenticity;
This concession will be fully applied by Spain and Portugal at the end of the period of transition provided for in the 1985 Act of Accession. During the period of transition, the application of tariff reductions by Spain and Portugal will not lead to more favourable treatment being granted to Sweden than to the other Member States of the Community.
2. The Government of the Kingdom of Sweden will ensure that the published price levels made available to the public faithfully reflect any reduction of the cost of importation resulting from the concession stated above.
3. Vin och Sprit AB will include in its product assortment and retail price-list certain brands of "Weinbrand" originating in the Community.

(1) For the purpose of this Arrangement, vodka is defined in the following manner : vodka originating in Sweden, with an alcoholic strength of 60% vol. or less, obtained exclusively by distillation of a fermented mash of cereals, corresponding to the provisions applicable in the Community or its Member States.

4. Consultations will be held at the request of either party on any question relating to the operation of this Arrangement.

The two parties may, by mutual consent, amend it by reference in particular to the development in trade of the products concerned.

5. The Contracting Parties shall ensure that the agreed mutual advantages are not jeopardized by other measures.
6. This Arrangement shall apply, on the one hand, to the territories in which the Treaty establishing the European Economic Community is applied and under the conditions laid down in that Treaty and, on the other hand, to the territory of the Kingdom of Sweden.
7. This Arrangement shall enter into force on the same date as the EEA Agreement.

RULES OF ORIGIN

1. (1) For the purpose of implementing the Agreement, a product shall be considered to be originating either in the Community or in Sweden if it has been wholly obtained there.
 - (2) The following shall be considered as wholly obtained either in the Community or in Sweden :
 - a) vegetable products harvested there;
 - b) live animals born and raised there;
 - c) products from live animals raised there;
 - d) goods produced there exclusively from products specified in a) to c).
 - (3) Packing materials and packing containers presented with a product therein shall not be included with this product for the purpose of determining whether it has been wholly obtained and it shall not be necessary to establish whether such packing materials or packing containers are originating or not.
-
2. Notwithstanding paragraph 1, the products mentioned in columns (1) and (2) of the list in the Appendix, obtained either in the Community or in Sweden, and incorporating materials which have not been wholly obtained there, shall also be considered as originating, provided that the conditions set out in column (3) concerning working or processing carried out on such materials have been fulfilled.
-
3. (1) The preferential treatment provided for under the Agreement applies only to products which are transported directly from the Community to Sweden or from Sweden to the Community without passing through the territory of another country. However, products constituting one single consignment may be transported through territory other than that of the Community and Sweden with, should the occasion arise, transshipment or temporary warehousing in such territory, provided that the products have remained under the surveillance of the customs authorities in the country of transit or of warehousing and that they have not undergone operations other than unloading, reloading or any other operation designed to preserve them in good condition.
 - (2) Evidence that the conditions referred to in subparagraph (1) have been fulfilled shall be supplied to the customs authorities of the importing country in accordance with Article 13 (2) of Protocol 4 to the EEA Agreement.

4. (1) Originating products within the meaning of this Annex shall, on importation into the Community or Sweden, benefit from the Agreement upon submission of either a movement certificate EUR.1 or an invoice declaration, issued or made out in accordance with Title V of Protocol 4 to the EEA Agreement.
 - (2) The documents referred to in subparagraph (1) shall clearly indicate the origin of the products concerned by using the words "Community" or "Sweden", in one of the languages in which the Agreement is drawn up, followed by the letters "AGRI" inserted between brackets. In the case of the invoice declaration, this indication shall replace the reference to "EEA preferential origin" in the text of the declaration given in Appendix IV of Protocol 4 to the EEA Agreement.
 - (3) Notwithstanding subparagraphs (1) and (2), the certificate referred to in Annex V for Vodka shall be accepted as valid proof of origin within the meaning of this Agreement without it being necessary to submit a movement certificate EUR.1 or an invoice declaration.
5. The provisions of Titles IV (drawback or exemption), V (proof of origin) and VI (arrangements for administrative cooperation) of Protocol 4 to the EEA Agreement shall apply mutatis mutandis. As far as the provisions of Title IV are concerned, it is understood that the prohibition of drawback of, or exemption from, customs duties contained in these provisions shall apply only in respect of materials which are of the kind to which the EEA Agreement applies.

APPENDIX

List of products, referred to in paragraphs 2, subject to other conditions than the wholly obtained criterion

HS Heading	Description of product	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status.
(1)	(2)	(3)
ex 02.10	Reindeer meat	Manufacture in which all the materials of headings No 0208 and 0210 used must be wholly obtained
ex 04.06	Cheese	Manufacture in which all the materials of Chapter 4 used must be wholly obtained
ex 08.11	Frozen Swedish berries (cloudberries, v. myrtilus v. myrtilloides and v. angustifolium)	Manufacture in which all the berries of Chap. 8 used must be wholly obtained
ex 15.17	Margarine, excluding liquid margarine	Manufacture in which: - all the materials used are classified within a heading other than that of the product, and - all the materials of Chapter 4 used must be wholly obtained
ex 16.02	Prepared or preserved meat or meat offal of bovine animals	Manufacture in which all the materials of Chapters 1 and 2 used must be wholly obtained
18.04	Cocoa butter, fat and oil	Manufacture in which all the materials used are classified in a heading other than that of the product
ex 20.03	Mushrooms (Psalliota, Agaricus), prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid	Manufacture in which all the mushrooms used must be wholly obtained
ex 20.04	Artichokes prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid, frozen	Manufacture in which all the artichokes used must be wholly obtained
ex 20.04	Vegetable gratins and dietetic preparations	Manufacture in which all the vegetables of Chapter 7 or 20 used must be wholly obtained. However, vegetables originating in the other Contracting Party may be used.

HS Heading	Description of product	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status
(1)	(2)	(3)
ex 20.05	Artichokes prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid, not frozen	Manufacture in which all the the artichokes used must be wholly obtained
ex 20.05	Homogenized vegetables, infant food preparations	Manufacture in which all the vegetables of Chapter 7 or 20 used must be wholly obtained. However, vegetables originating in the other Contracting Party may be used.
ex 20.05	Potato crisps	Manufacture in which all the materials used are classified in a heading other than that of the product
ex 20.07	Jams, fruit jellies, marmalades, fruit purée and fruit pastes, being cooked preparations, whether or not containing added sugar or other sweetening matter	Manufacture in which : - all the materials used are classified within a heading other than that of the product, and - the value of any materials of Chapter 17 used does not exceed 30% of the ex-work price of the product
ex 20.09	Juices of raspberries, cloudberrries, redcurrants blackcurrants and of fruit of the species' vaccinium myrtillius and vaccinium myrtilloides and vaccinium angustifolium or mixtures of these juices; mixtures of juices containing juices of apples, pears cherries or plums but not containing juices of blackcurrants or strawberries	Manufacture in which all the fruits used must be wholly obtained

HS Heading	Description of product	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status.
(1)	(2)	(3)
ex 22.04	Sparkling wine; other wine of fresh grapes and grape must with fermentation prevented or arrested by the addition of alcohol, except products containing more than 0,5% by volume but not more than 1,8% by weight of alcohol; other grape must.	Manufacture in which all the grapes or any materials derived from grapes used must be wholly obtained
ex 22.08	Spirits, liqueurs and other spirituous beverages :	<p data-bbox="698 711 858 735">Manufacture :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="698 735 1083 802">- from materials not classified within heading No 22.07 or 22.08, and <li data-bbox="698 802 1083 899">- in which all the grapes or any material derived from grapes used must be wholly obtained
	-Other	<p data-bbox="698 924 858 948">Manufacture :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="698 948 1083 1015">- from materials not classified within heading No 22.07 or 22.08, and <li data-bbox="698 1015 1083 1112">- in which all the grapes or any material derived from grapes used must be wholly obtained
		<p data-bbox="698 1142 732 1166">OR</p> <p data-bbox="698 1190 1083 1279">If all the other materials used are already originating, arrack may be used up to a limit of 5% by volume</p>

HS Heading	Description of product	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status.
(1)	(2)	(3)
ex 22.09	Wine vinegar	Manufacture in which : - all the materials used are classified in a heading other than that of the product, and - all the grapes or any material derived from grapes used must be wholly obtained.
ex 23.09	Dog or cat food, put up for retail sale	Manufacture in which all the materials of Chapter 2 used must be wholly obtained.

Accord sous forme d'échange de lettres entre le Royaume de Suède et la Communauté Economique Européenne concernant certains arrangements dans le domaine agricole

Porto, le 2 mai 1992

J'ai l'honneur de me référer aux discussions concernant le régime des échanges de certains produits agricoles entre la Communauté, et la Suède, qui ont eu lieu dans le cadre des négociations sur la conclusion d'un accord EEE, ainsi qu'au protocole 42 dudit accord.

Je vous confirme que ces négociations ont abouti aux résultats suivants :

- I. un arrangement entre la Communauté et la Suède sur les échanges de viande bovine, y compris les préparations cuites. Le texte de cet arrangement figure à l'annexe I de la présente lettre ;
- II. des contingents tarifaires accordés par la Communauté à la Suède. Ces concessions figurent à l'annexe II de la présente lettre ;
- III. des contingents tarifaires à droit nul accordés par la Suède à la Communauté. Ces concessions figurent à l'annexe III de la présente lettre ;
- IV. des concessions tarifaires accordées par la Suède à la Communauté. Ces concessions figurent à l'annexe IV de la présente lettre ;
- V. un arrangement entre la Communauté et la Suède sur les échanges de boissons spiritueuses. Le texte de cet arrangement figure à l'annexe V de la présente lettre ;
- VI. les règles d'origine en vue de l'application des arrangements et concessions visés ci-dessus. Ces règles figurent à l'annexe VI de la présente lettre.

Le présent échange de lettres est approuvé par les parties contractantes conformément à leurs propres procédures.

Je vous serais obligé de bien vouloir confirmer que le gouvernement du Royaume de Suède marque son accord sur le contenu de la présente lettre.

Veillez agréer, Monsieur, l'assurance de notre très haute considération.
Au nom du Conseil des Communautés européennes

Porto, le 2 mai 1992

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre de ce jour libellée comme suit :

«J'ai l'honneur de me référer aux discussions — — — de bien vouloir confirmer que le gouvernement du Royaume de Suède marque son accord sur le contenu de la présente lettre.»

J'ai l'honneur de confirmer l'accord de mon gouvernement sur le contenu de cette lettre.

Veillez agréer, Messieurs, l'assurance de ma très haute considération.
Pour le gouvernement du Royaume de Suède.

ANNEXE I

ARRANGEMENT

**entre la Communauté économique européenne et le Royaume de Suède
sur les échanges réciproques de viande bovine,
y compris de préparations cuites**

Soucieux de favoriser le développement harmonieux des échanges de produits agricoles et compte tenu des discussions qui ont eu lieu dans le cadre des négociations sur la conclusion d'un accord EEE, la Communauté économique européenne et le Royaume de Suède sont convenus de conclure, sur leurs échanges réciproques de viandes bovines, notamment de préparations cuites, un arrangement dont les dispositions figurent ci-après.

1. La Suède et la Communauté ouvrent les contingents tarifaires annuels à droit nul figurent ci-dessous.

a) A l'importation en Suède

Viandes bovines et préparations cuites originaires de la Communauté et accompagnés d'un certificat agréé :

	Quantité (tonnes en équivalent poids carcasse)
- Viandes bovines, fraîches ou réfrigérées, relevant de la position SH 0201	4 000
- Préparations cuites, relevant de la sous-position SH ex 1602 50	1 500

b) A l'importation dans la Communauté

Viandes bovines et préparations cuites originaires de Suède et accompagnés d'un certificat agréé :

	Quantité (tonnes en équivalent poids carcasse)
- Viandes bovines, fraîches ou réfrigérées, relevant de la position NC 0201	4 000
- Préparations cuites, relevant de la sous-position NC 1602 50 90	2 500

2. La Suède et la Communauté font en sorte que les avantages mutuellement consentis ne soient pas compromis par d'autres mesures à l'importation.

3. Les deux parties peuvent se consulter à tout moment sur le fonctionnement du présent arrangement et, le cas échéant, modifier celui-ci d'un commun accord, en fonction notamment de l'évolution des prix, de la production, des ventes et de la consommation des produits considérés dans leurs marchés respectifs.

En particulier, si, au cours d'une année contingente, les quantités fixées à l'importation en Suède et/ou dans la Communauté sont atteintes, les deux parties entament des consultations, à la demande de l'une d'entre elles, afin d'étudier la possibilité de modifier les quantités initialement fixées.

4. Le présent arrangement s'applique aux territoires où le traité instituant la Communauté économique européenne est d'application et dans les conditions prévues par ledit traité, d'une part, et au territoire du Royaume de Suède, d'autre part.
5. Le présent arrangement entre en vigueur à la même date que l'accord EEE.

Toutefois, au cas où cette date ne coïnciderait pas avec le début de l'année civile, les dispositions visées au point 1 sont applicables pro rata temporis pour la première année.

ANNEXE II

CONTINGENTS TARIFAIRES
accordés par la Communauté économique européenne au Royaume de Suède

1. A compter de la date d'entrée en vigueur de l'accord EEE, la Communauté ouvre, pour les produits originaires de Suède, les contingents tarifaires annuels suivants :

Code NC	Désignation des marchandises	Taux	Quantité (tonnes)
ex 0208 90 90 ex 0210 90 20	Viandes de renne, fraîches, réfrigérées, congelées, séchées ou fumées	Exemption	200
0406	Fromages et caillebotte	Exemption	1 000
0710 21	Pois congelés	6 %	12 000.(1)
ex 0710 30	Epinards congelés	Exemption	500
ex 0710 80 90	Aneth et persil congelés	Exemption	200
ex 0811 90 10 30 50 70 90	Baies suédoises congelées (fausses mûres, v. myrtillus v. myrtilloides et v. angustifolium) (2)	Exemption	4 000
1517 10 10 90	Margarine (3)	Exemption	1 000
ex 2004 90 99	Gratins de légumes et préparations diététiques	Exemption	500
ex 2005 10 00	légumes homogénéisés, préparations alimentaires pour enfants	Exemption	250
ex 2005 20 90	Chips	Exemption	200
ex 2007 10 99	Confitures, gelées, marmelades (vaccinium myrtillus, v. myrtilloides et v. angustifolium, fausses mûres) (2)	Exemption	500
ex 2009 80	Jus de fruits et mélanges de jus (framboises, v. myrtillus, v. myrtilloides et v. angustifolium, fausses mûres, groseilles à grappes rouges, groseilles à grappes noires (cassis) (2)	Exemption	250
2309 10	Aliments pour animaux familiers	Exemption	5 000

2. Si l'entrée en vigueur effective ne coïncide pas avec le début de l'année civile, les quantités visées au point 1 sont adaptées pro rata temporis pour la première année.

-
- (1) Cette quantité comprend 6 000 tonnes accordées par la Suède dans l'accord de 1986 entre la Suède et la Communauté à la suite de l'adhésion de l'Espagne et du Portugal.
(2) Le prélèvement supplémentaire sur le sucre reste applicable.
(3) Les concessions ne comprennent pas les prélèvements variables.

CONTINGENTS TARIFAIRES
accordés par le Royaume de Suède à la Communauté économique européenne

1. A compter de la date d'entrée en vigueur de l'accord EEE, la Suède ouvre, pour les produits originaires de la Communauté, les contingents tarifaires annuels suivants :

Position du tarif suédois N°	Désignation des marchandises	Quantité (tonnes)
0406 400	Fromages à pâte persillée et autres fromages à moisissures, fromages frais fermentés et Feta	1 300
ex 0406 901		
0601 109)	Bulbes, oignons, etc.	750
201)		
209)		
0604 911	Adiantes, asparagus frais	100
0710 220	Pois congelés	700
0710 30	Epinards congelés	500
0710 801	Carottes, oignons et échalotes congelées	1 000
ex 0710 809	Autres légumes congelés (champignons, tomates, artichauts, aubergines et choux de Bruxelles)	2 000
1517 101	Margarine (1)	1 000
109		
2003 101	Champignons (Psalliota, Agaricus), préparés ou conservés autrement qu'au vinaigre ou à l'acide acétique	2 500
2007 910	Marmelades d'agrumes (2)	700
2007 991	Confitures de fraises, groseilles à grappes noires (cassis), pommes (2)	300
2007 999	Autres confitures, gelées ou marmelades (2)	1 000
2009 902	Autres mélanges de jus de fruits (2)	200
2309 102	Aliments pour animaux familiers (2)	5 000
2309 109		

2. Si l'entrée en vigueur effective ne coïncide pas avec le début de l'année civile, les quantités visées au point 1 sont adaptées pro rata temporis pour la première année.

-
- (1) Le prélèvement supplémentaire sur les matières grasses reste applicable.
(2) Le prélèvement supplémentaire sur le sucre reste applicable.
(3) Les concessions excluent les produits contenant, en poids de la matière sèche, plus de 5 % de lait en poudre.

ANNEXE IV

CONCESSIONS TARIFAIRES
accordés par le Royaume de Suède à la Communauté économique européenne

1. A compter de la date d'entrée en vigueur de l'accord EEE, la Suède ouvre, pour les produits originaires de la Communauté, les concessions tarifaires suivantes :

Position du tarif suédois N°	Désignation des marchandises	Taux concessionnel
ex 0603 101	Strelitzias	Exemption
0603 103	Oeillets frais Décembre - Février	Exemption
ex 0603 108	Autres fleurs coupées ; Anthuriums, Ornithogales, Protéas Mars - Novembre	Exemption
ex 0603 109	Autres fleurs coupées ; Anthuriums, Ornithogales, Protéas Décembre - Février	Exemption
ex 0703 101	Oignons (oignons communs) Septembre - Novembre	Exemption
0703 102	Oignons (oignons communs) Décembre - Mai	Exemption
0703 104	Oignons communs et échalotes, autres que nouvellement récoltés 1er mars - 15 juillet	Exemption
0703 105	Echalotes Mai - Novembre	Exemption
0703 106	Echalotes décembre - Avril	Exemption
ex 0705 111	Laitues Iceberg 1er - 30 novembre	Exemption
ex 0705 112	Laitues Iceberg 1er décembre - 30 avril	Exemption
0705 119	Laitues pommées autres que les laitues iceberg 16 décembre - 29 février	Exemption

Position du tarif suédois N°	Désignation des marchandises	Taux concessionnel
0707 009	Cornichons 1er octobre - 15 juin	Exemption
0709 201	Asperges Mai - Juin	10 %
0709 301	Aubergines Mai - novembre	7 %
ex 0709908	Courgettes Mai - novembre	Exemption
0710 290	Légumes à cosse autres que les pois et haricots, congelés	Exemption
ex 0710 802	Piments doux ou poivrons, congelés	Exemption
0712 909	Légumes secs autres que les aulx, les asperges, le maïs doux et mélanges autres que les mélanges contenant des pommes de terre, des aulx, des asperges, du maïs doux, des truffes et des champignons, etc.	Exemption
0807 101	Pastèques 16 juin - 30 septembre	Exemption
0807 102	Melons autres que les pastèques 16 juin - 30 septembre	12 %
0809 201	Cerises 16 juin - 31 juillet	Exemption
0809 401	Prunes 16 juillet - 30 septembre	10 %
0810 102	Fraises, fraîches 1er septembre - 7 juin	Exemption
ex 0811 100	Fraises congelées	Exemption (1)
ex 0812 909	Abricots, conservés provisoirement	Exemption

(1) La concession n'inclut pas le prélèvement sur le sucre.

Position du tarif suédois N°	Désignation des marchandises	Taux concessionnel
1509 100	Huile d'olive :	Exemption (2)
901	Huile vierge	Exemption (2)
902	à usage technique seulement	Exemption (2)
909	Autres : fractions solides	Exemption (2)
1804 000	Autres : autres produits	Exemption (2)
1804 000	Beurre (graisse ou huile) de cacao	Exemption
ex 2004 905	Artichauts transformés, congelés	Exemption
ex 2005 903	Artichauts conservés	Exemption
2204 101	Vins mousseux, d'une teneur en alcool excédant 0,5 % en volume et n'excédant pas 1,8 % en poids	Exemption
2204 109	Vins mousseux d'une teneur en alcool excédant 1,8 % en poids	Exemption
	Autres vins ; moûts de raisin dont la fermentation a été empêchée ou arrêtée par addition d'alcool :	
	- en récipients d'une contenance n'excédant pas 2 l, d'une teneur en alcool :	
2204 212	- excédant 1,8 % en poids et n'excédant pas 15 % en volume	Exemption
2204 219	- excédant 15 % en volume	Exemption

(2) Prélèvement sur la matière grasse non inclus dans la concession.

Position du tarif suédois N°	Désignation des marchandises	Taux concessionnel
2202 292	- en récipients d'une contenance excédant 2 l, d'une teneur en alcool excédant 1,8 % en poids et n'excédant pas 15 % en volume	Exemption
2204 293	- en récipients d'une contenance n'excédant pas 10 l	Exemption
2204 294	- dans d'autres récipients	Exemption
2204 300	- en récipients d'une contenance excédant 2 l, d'une teneur en alcool excédant 15 % en volume :	Exemption
ex 2209	- en récipients d'une contenance n'excédant pas 10 l	Exemption
	Autres moûts de raisin	Exemption
	Vinaigres de vin	Exemption

ARRANGEMENT

**entre la Communauté économique européenne et le Royaume de Suède
sur les échanges de boissons spiritueuses**

Soucieux de favoriser le développement harmonieux des échanges de produits agricoles et compte tenu des discussions qui ont eu lieu dans le cadre des négociations sur la conclusion d'un accord EEE, la Communauté économique européenne et le Royaume de Suède sont convenus de conclure, sur leurs échanges de boissons spiritueuses, un arrangement bilatéral dont les dispositions sont les suivantes :

1. Pour les produits énumérés ci-après, les droits à l'importation sont ramenés à zéro.

a) A l'importation en Suède :

- boissons spiritueuses relevant du code SH 2208, originaires de la Communauté.

b) à l'importation dans la Communauté :

- vodka en bouteilles ⁽¹⁾, relevant du code SH ex 2208 90, originaire de Suède et accompagnée d'un certificat d'authenticité agréé. Cette concession est pleinement appliquée par l'Espagne et le Portugal à la fin de la période de transition prévue dans l'acte d'adhésion de 1985. Durant la période de transition, l'application des réductions tarifaires par l'Espagne et le Portugal n'a pas pour effet que la Suède bénéficie d'un traitement plus favorable que celui réservé aux autres Etats membres de la Communauté.

2. Le gouvernement du Royaume de Suède veille à ce que le niveau des prix publié porté à la connaissance du public reflète fidèlement toute réduction du coût de l'importation résultant des concessions énumérées plus haut.

3. Vin och Sprit AB fera figurer dans son assortiment et dans sa liste de prix au détail certaines marques de "Weinbrand" originaires de la Communauté.

(1) Aux fins du présent arrangement, la vodka est définie de la manière suivante : vodka originaire de Suède, ayant un titre alcoométrique de 60 % vol ou moins, obtenue exclusivement par distillation d'un moût fermenté de céréales, correspondant aux dispositions applicables dans la Communauté ou dans ses Etats membres.

4. Des consultations ont lieu, à la demande d'une des parties, sur tout problème relatif au fonctionnement du présent arrangement.

Les deux parties peuvent, d'un commun accord, modifier celui-ci, notamment en fonction de l'évolution des échanges des produits concernés.

5. Les parties contractantes font en sorte que les avantages mutuellement consentis ne soient pas compromis par d'autres mesures.
6. Le présent arrangement s'applique aux territoires où le traité instituant la Communauté économique européenne est d'application et dans les conditions prévues par ledit traité, d'une part, et au territoire du Royaume de Suède, d'autre part.
7. Le présent arrangement entre en vigueur à la même date que l'accord EEE.

REGLES D'ORIGINE

1. 1) Aux fins de l'application du présent accord, un produit est considéré comme originaire soit de la Communauté, soit de la Suède, s'il y a été entièrement obtenu.
 - 2) Sont considérés comme entièrement obtenus soit dans la Communauté, soit en Suède :
 - a) les produits du règne végétal qui y sont récoltés,
 - b) les animaux vivants qui y sont nés et élevés,
 - c) les produits provenant d'animaux vivants qui y font l'objet d'un élevage,
 - d) les marchandises qui y sont fabriquées exclusivement à partir de produits visés aux points a) à c).
 - 3) Les emballages contenant un produit ne sont pas pris en considération avec ledit produit lorsqu'il s'agit de déterminer si le produit a été entièrement obtenu et il n'est pas nécessaire d'établir si lesdits emballages sont originaires ou non.
2. Nonobstant le paragraphe 1, les produits visés aux colonnes (1) et (2) de la liste figurant dans l'appendice, obtenus soit dans la Communauté, soit en Suède, et comportant des matières qui n'y ont pas été entièrement obtenues sont également considérés comme originaires, pour autant que les conditions prévues à la colonne (3) concernant l'ouvraison ou la transformation appliquée à ces matières soient remplies.
 3. 1) Le traitement préférentiel prévu par le présent accord ne s'applique qu'aux produits transportés directement de la Communauté en Suède ou de Suède dans la Communauté, sans passer par le territoire d'un autre pays. Toutefois, le transport de produits constituant un seul envoi peut s'effectuer en passant par des territoires autres que ceux de la Communauté et de la Suède, le cas échéant avec transbordement ou entreposage temporaire dans ces territoires, pour autant que les produits soient restés sous la surveillance des autorités douanières du pays de transit ou d'entreposage et qu'ils n'aient pas subi d'autres opérations que le déchargement, le rechargement ou toute autre opération destinée à assurer leur conservation en l'état.
 - 2) La preuve que les conditions fixées au point 1) ont été remplies est fournie aux autorités douanières du pays importateur conformément aux dispositions de l'article 13 paragraphe 2 du protocole 4 de l'accord EEE.

4. 1) Lors de leur importation dans la Communauté ou en Suède, les produits originaires au sens de la présente annexe sont admis au bénéfice du présent accord sur présentation soit d'un certificat de circulation des marchandises EUR. 1, soit d'une déclaration sur facture, délivrés ou établis conformément au titre V du protocole 4 de l'accord EEE.
 - 2) Les documents visés au point 1) doivent indiquer clairement l'origine des produits concernés à l'aide du mot "Communauté" ou "Suède", dans l'une des langues dans lesquelles l'accord est établi, suivi des lettres "AGRI" placées entre parenthèses. Dans le cas d'une déclaration sur facture, cette indication remplace la référence à "l'origine préférentielle EEE" dans le texte de la déclaration figurant à l'appendice 4 du protocole 4 de l'accord EEE.
 - 3) Nonobstant les points 1) et 2), les certificats visés respectivement à l'annexe I pour les fromages et à l'annexe III pour les vins sont acceptés comme preuve valable d'origine au sens du présent accord, sans qu'il soit nécessaire de présenter un certificat de circulation des marchandises EUR. 1 ou une déclaration sur facture.
5. Les dispositions des titres IV (ristourne ou exonération), V (preuve d'origine) et VI (méthodes de coopération administrative) du protocole 4 de l'accord EEE sont applicables mutatis mutandis. En ce qui concerne le titre IV, il est entendu que l'interdiction de ristourne ou d'exonération des droits de douane qui y est prévue n'est applicable qu'aux matières auxquelles l'accord EEE s'applique.

APPENDICE

Liste des produits, visés au paragraphe 2, qui sont soumis à des conditions autres que celle d'être entièrement obtenus

Code SH	Désignation du produit	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire
(1)	(2)	(3)
ex 02.10	Viandes de rennes	Fabrication dans laquelle toutes les matières des positions n° 0208 ou 0210 utilisées doivent être entièrement obtenues
ex 04.06	Fromages	Fabrication dans laquelle toutes les matières du chapitre 4 utilisées doivent être entièrement obtenues
ex 08.11	Baies suédoises congelées (fausses mûres, v. myrtilus, v. myrtilloides et v. angustifolium)	Fabrication dans laquelle toutes les baies du chapitre 8 utilisées doivent être entièrement obtenues
ex 15.17	Margarine, à l'exclusion de la margarine liquide	Fabrication dans laquelle : - toutes les matières utilisées sont classées dans une position autre que celle du produit, et - toutes les matières du chapitre 4 utilisées doivent être entièrement obtenues
ex 16.02	Préparations ou conserves de viandes et d'abats d'animaux de l'espèce bovine	Fabrication dans laquelle toutes les matières des chapitres 1 et 2 utilisées doivent être entièrement obtenues
18.04	Beurre, graisse et huile de cacao	Fabrication dans laquelle toutes les matières utilisées sont classées dans une position autre que celle du produit
ex 20.03	Champignons (Psalliota, Agaricus), préparés ou conservés autrement qu'au vinaigre ou à l'acide acétique	Fabrication dans laquelle tous les champignons utilisés doivent être entièrement obtenus
ex 20.04	Artichauts préparés ou conservés autrement qu'au vinaigre ou à l'acide acétique, congelés	Fabrication dans laquelle tous les artichauts utilisés doivent être entièrement obtenus
ex 20.04	Gratins de légumes et préparations diététiques	Fabrication dans laquelle tous les légumes des chapitres 7 ou 20 utilisés doivent être entièrement obtenus. Toutefois, les légumes originaires de l'autre partie contractante peuvent être utilisés.

Code SH	Désignation du produit	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire
(1)	(2)	(3)
ex 20.05	Artichauts préparés ou conservés autrement qu'au vinaigre ou à l'acide acétique, non congelés	Fabrication dans laquelle tous les artichauts utilisés doivent être entièrement obtenus
ex 20.05	Légumes homogénéisés, préparations alimentaires pour enfants	Fabrication dans laquelle tous les légumes des chapitres 7 ou 20 utilisés doivent être entièrement obtenus. Toutefois, les légumes originaires de l'autre partie contractante peuvent être utilisés.
ex 20.05	Chips	Fabrication dans laquelle toutes les matières utilisées sont classées dans une position autre que celle du produit
ex 20.07	Confitures, gelées, marmelades, purées et pâtes de fruits, obtenues par cuisson, avec ou sans addition de sucre ou d'autres édulcorants	Fabrication dans laquelle : - toutes les matières utilisées sont classées dans une position autre que celle du produit, et - la valeur de toutes les matières du chapitre 17 utilisées n'excède pas 30 % du prix départ-usine du produit
ex 20.09	Jus de framboises, de fausses mûres, de groscilles à grappes rouges, de groscilles à grappes noires (cassis) et de fruits de l'espèce <i>vaccinium myrtillus</i> , <i>vaccinium myrtilloides</i> et <i>vaccinium angustifolium</i> , ou mélanges de ces jus ; mélanges de jus contenant des jus de pomme, de poire, de cerises ou de prunes mais non des jus de groscilles à grappes noires (cassis) ou de fraise	Fabrication dans laquelle tous les fruits utilisés doivent être entièrement obtenus

Code SH	Désignation du produit	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire
(1) ex 2204 ex 2208	(2) Vins mousseux ; autres vins de raisins frais et moûts de raisins dont la fermentation a été empêchée ou arrêtée par l'addition d'alcool, à l'exclusion des produits d'une teneur en alcool excédant 0,5 % en volume et n'excédant pas 1, % en poids ; autres moûts de raisins Eaux-de-vie, liqueurs et autres boissons spiritueuses - Ouzo - Autres	(3) Fabrication dans laquelle tous les raisins utilisés et toute matière dérivée des raisins utilisée doivent être entièrement obtenus Fabrication : - à partir de matières non classées dans les positions n° 2207 ou 2208, et - dans laquelle tous les raisins utilisés et toute matière dérivée des raisins utilisée doivent être entièrement obtenus Fabrication : - à partir de matières non classées dans les positions n° 2207 ou 2208, et - dans laquelle tous les raisins utilisés et toute matière dérivée des raisins utilisée doivent être entièrement obtenus ou si toutes les autres matières utilisées sont déjà originaires, l'arak peut être utilisé dans une proportion de 5 % en volume au maximum

Code SH	Désignation du produit	Ouvraison ou transformation appliquée à des matières non originaires conférant le caractère de produit originaire
(1)	(2)	(3)
ex 2209	Vinaigres de vins	Fabrication dans laquelle : - toutes les matières utilisées sont classées dans une position autre que celle du produit, et - tous les raisins utilisés et toute matière dérivée des raisins utilisée doivent être entièrement obtenus
ex 2309	Aliments pour chiens et chats, conditionnés pour la vente au détail	Fabrication dans laquelle toutes les matières du chapitre 2 utilisées doivent être entièrement obtenues